

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Университет мировых цивилизаций имени В.В. Жириновского»
(АНО ВО «УМЦ»)**

Кафедра теории, практики и дидактики перевода
(название кафедры)

**АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ
ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки: _____ 45.03.02 Лингвистика _____
(код, наименование направления подготовки)

Профиль: _____ Профессиональный перевод и лингвопереводческие технологии _____

Тип задач профессиональной деятельности: _____ консультационный, _____
_____ переводческий _____

Квалификация выпускника: _____ бакалавр _____

Форма обучения: _____ очная, очно-заочная, заочная _____

Б1.О.01 Философия
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Мировой политики и межкультурного развития

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель освоения учебной дисциплины «Философия»: формирование у студентов представления о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира

Задачи дисциплины:

- объяснение сути и значения истории философии для становления научно-теоретического мышления;
- ознакомление с основными разделами современного философского знания, философскими проблемами и методами их исследования;
- обучение базовым принципам и приемам философского познания;
- выработка навыков работы с оригинальными и адаптированными философскими текстами;
- введение в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Философия относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрации оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте: воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.
	УК-5.2. Умеет анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.
	УК-5.3. Владеет навыками конструктивного взаимодействия с

	<p>людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции: сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества и народов мира.</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.О.02 История России
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Мировой политики и межкультурного развития

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов комплексного представления о культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации.

Задачи дисциплины:

- понимание гражданственности и патриотизма как преданности своему Отечеству, стремления своими действиями служить его интересам, в т. ч. и защите национальных интересов России;
- знание движущих сил и закономерностей исторического процесса; места человека в историческом процессе, политической организации общества;
- воспитание нравственности, морали, толерантности;
- понимание многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса;
- понимание места и роли области деятельности выпускника в общественном развитии, взаимосвязи с другими социальными институтами;
- способность работы с разноплановыми источниками, способность к эффективному поиску информации и критике источников;
- навыки исторической аналитики: способность на основе исторического анализа и проблемного подхода преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в России и мировом сообществе в их динамике и взаимосвязи, руководствуясь принципами научной объективности и историзма;
- умение логически мыслить, вести научные дискуссии;
- творческое мышление, самостоятельность суждений, интерес к отечественному и мировому культурному и научному наследию, его сохранению и преумножению.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина История России относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 4 з.е. (144 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте: воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.
	УК-5.2. Умеет анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.
	УК-5.3. Владеет навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции: сознательного выбора ценностных ориентиров и

	гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества и народов мира.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Форма промежуточной аттестации зачет, зачет с оценкой

Б1.О.03 Право
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Гражданско-правовых дисциплин

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов систематизированных знаний о современной системе правовых отношений в обществе, умений проектировать профессиональную деятельность на их основе.

Задачи дисциплины:

- овладение знаниями действующих правовых норм, обеспечивающих борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности; узнать способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней;
- проводить анализ поставленной цели и формулировать задачи, которые необходимо решить для ее достижения;
- анализировать альтернативные варианты для достижения намеченных результатов;
- использовать нормативно-правовую документацию в сфере профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Право относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.	УК-2.1. Знает: виды ресурсов и ограничений для решения профессиональных задач; основные методы оценки разных способов решения задач; действующее законодательство и правовые нормы, регулирующие профессиональную деятельность.
	УК-2.2. Умеет: проводить анализ поставленной цели и формулировать задачи, которые необходимо решить для ее достижения; анализировать альтернативные варианты для достижения намеченных результатов; использовать нормативно-правовую документацию в сфере профессиональной деятельности.
	УК-2.3. Владеет: методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки потребности в ресурсах, продолжительности и стоимости проекта; навыками работы с нормативно-правовой документацией.
УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности.	УК-11.1. Знает: основные положения законодательства, регламентирующего ответственность за правонарушения и преступления в сфере терроризма, экстремизма и коррупции и противодействия им в профессиональной деятельности.
	УК-11.2. Умеет: формировать нетерпимое отношение к проявлению экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и способы противодействия им в профессиональной деятельности.
	УК-11.3. Владеет: навыками осуществления деятельности по профилактике проявлений экстремизма, терроризма, коррупционного поведения в профессиональной сфере на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры.

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.О.04 Информационные технологии

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Бизнес-информатики

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование системы знаний о современных информационных технологиях, используемых в лингвистической сфере, и перспективах их развития; выработка у обучающихся устойчивых навыков работы с современными программными продуктами, используемыми при решении профессиональных задач. Знание современных компьютерных технологий и наличие устойчивых навыков их использования являются неотъемлемым признаком высококлассного специалиста.

Задачи дисциплины:

- изучить основные понятия в области информационного обеспечения профессиональной деятельности;
- изучить цели, задачи, проблемы и перспективы развития информационных технологий;
- определить основные принципы организации и функционирования технических и программных средств автоматизированных систем;
- приобрести навыки использования современных компьютерных технологий в учебной и профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Информационные технологии относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 4 з.е. (144 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрации оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.О.05 Основы языкознания
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: сформировать у студентов базовые лингвистические понятия и операциональный аппарат, способствующие созданию основ углубления теории языка и обеспечивающие междисциплинарность дисциплин теоретического цикла: лексикологии, стилистики, теоретической грамматики.

Задачи дисциплины:

- овладение системой лингвистических знаний, и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;
- формирование и развитие таких мыслительных операций, как анализ, сравнение, обобщение и т.д., развитие умений аргументировано высказаться по предложенной проблеме;
- овладение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации;
- овладение научным стилем изложения материала.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Основы языкознания относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.1. Знает: основные современные коммуникативные средства, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах). используемые в академическом и профессиональном взаимодействии.
	УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке.
	УК-4.3. Владеет: системой норм русского литературного и иностранного (-ых) языка(-ов); навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, ведения деловой переписки.
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК-1.1. Знает: систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка
	ОПК-1.2. Умеет: анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
	ОПК-1.3. Владеет: понятийным аппаратом изучаемой дисциплины.

5. Форма промежуточной аттестации зачет

Б1.О.06 Иностранный язык
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: обучение культуре устного и письменного общения на иностранном языке на основе развития лингвистической, коммуникативной и межкультурной компетенций, способствующих формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций будущего переводчика.

Задачи дисциплины:

- совершенствование навыков иноязычной речевой деятельности: аудирования аутентичных текстов, говорения (монологическая/диалогическая, подготовленная/неподготовленная речь), чтения (интерпретация фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в текстах различных жанров), письма (творческие высказывания аналитического характера в соответствии с орфографической, лексической, грамматической и стилистической нормой современного литературного языка);
- формирование готовности осуществлять вербальную и невербальную коммуникацию адекватно социокультурной специфике стран изучаемого языка и прагматическим параметрам высказывания;
- формирование готовности эффективно использовать полученные знания, умения и навыки в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Иностранный язык относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 19 з.е. (684 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	ОПК-2.1. Знает: коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
	ОПК-2.2. Умеет: применять эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	ОПК-2.3. Владеет: основными особенностями функциональных стилей в устной и письменной речи.
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1. Знает: коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
	ОПК-3.2. Умеет: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
	ОПК-3.3. Владеет: навыками передачи ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, зачет с оценкой, экзамен

Б1.О.07 Практика устной и письменной речи (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: обучение культуре англоязычного устного и письменного общения на основе развития лингвистической, коммуникативной и межкультурной компетенций, способствующих формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций будущего учителя английского языка.

Задачи дисциплины:

– совершенствование навыков иноязычной речевой деятельности: аудирования аутентичных текстов, говорения (монологическая/диалогическая, подготовленная/неподготовленная речь), чтения (интерпретация фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в текстах различных жанров), письма (творческие высказывания аналитического характера в соответствии с орфографической, лексической, грамматической и стилистической нормой современного литературного английского языка);

– формирование готовности осуществлять вербальную и невербальную коммуникацию адекватно социокультурной специфике стран изучаемого языка и прагматическим параметрам высказывания;

– формирование готовности эффективно использовать полученные знания, умения и навыки в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Иностранный язык относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 37 з.е. (1332 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1. Знает: коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
	ОПК-3.2. Умеет: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
	ОПК-3.3. Владеет: навыками передачи ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.
	ОПК-4.2. Умеет: адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
	ОПК-4.3. Владеет: и корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.О.08 Практическая фонетика
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование и развитие у студентов необходимых автоматизированных фонетических навыков при обучении устной речи на английском языке.

Задачи дисциплины:

формирование знаний об основных фонетических явлениях английского языка и о нормах произношения современного английского языка;

– формирование навыков беглого чтения вслух на английском языке с использованием изученных произносительных норм и явлений, техники разметки интонации в тексте и на графическом носителе, необходимого терминологического аппарата;

– развитие умений пользоваться символами фонетической транскрипции и символами интонационной разметки, вычленять значимые слова в речевом потоке и мелодически грамотно выделять их акцентированием, фонетически грамотно оформлять все коммуникативные типы предложений.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Практическая фонетика относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК-1.1. Знает: систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.
	ОПК-1.2. Умеет: анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
	ОПК-1.3. Владеет: понятийным аппаратом изучаемой дисциплины.
ОПК-4. Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
	ОПК-4.2. Умеет: адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
	ОПК-4.3. Владеет: и корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межязыковой и межкультурной коммуникации.

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.О.09 Теория межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: систематизация знаний обучаемых в области межкультурной интеракции и расширение представления о сущности явлений и процессов межкультурной коммуникации, что ориентирует студентов на формирование в своем сознании концептуальных понятий теории коммуникации, а также на развитие у них аналитических способностей и умений в сфере самостоятельного научного поиска, направленного на познание процессов, формирующих культуру.

Задачи дисциплины:

- развить культурную восприимчивость;
- развить способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Теория межкультурной коммуникации (первый иностранный язык) относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает: основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте: воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.
	УК-5.2. Умеет: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.
	УК-5.3. Владеет: навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции: сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества и народов мира.
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	ОПК-2.1. Знает: коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
	ОПК-2.2. Умеет: применять эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	ОПК-2.3. Владеет: основными особенностями функциональных стилей в устной и письменной речи.

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
	ОПК-4.2. Умеет: адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
	ОПК-4.3. Владеет: и корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

5. Форма промежуточной аттестации зачет

Б1.О.10 Теория перевода
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: подготовка бакалавров, располагающих знаниями научной теории, раскрывающей общелингвистические, психолингвистические, когнитивные, операциональные и культурно-этические аспекты переводческой деятельности.

Задачи дисциплины

- сформировать у обучаемых представления о будущей профессии, о ее истории, современном диапазоне и перспективах;
- ознакомить с основами профессиональной этики, моральными принципами и нормами профессионального поведения переводчика;
- сформировать представления о переводе как самостоятельной дисциплине, в которой выделяются основные этапы ее становления, модели перевода, его виды и разновидности;
- сформировать у обучающихся целостное представление о частных переводческих проблемах (лексических, грамматических, стилистических) с учётом характеристик конкретной пары языков;
- сформировать умение переносить теоретические основы этих знаний в сферу переводческой практики с учётом характеристик английского и русского языков, типа переводимого текста и психотипического профиля участников коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Теория перевода относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 9 з.е. (324 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрация оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях	ОПК-1.1. Знает: систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка
	ОПК-1.2. Умеет: анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и

функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	взаимоотношения подсистем языка.
	ОПК-1.3. Владеет: понятийным аппаратом изучаемой дисциплины.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен, курсовая работа

Б1.О.11 Введение в профессию
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов представлений о роли и специфике переводческой деятельности в современном мире и умения ориентироваться на рынке переводческих услуг.

Задачи дисциплины

- сообщение основных сведений об особенностях профессии переводчика, ее социальной значимости и условиях работы переводчика;
- ознакомление студентов с содержанием их будущей профессиональной деятельности, основными требованиями к специалистам данного профиля, его профессиональными компетенциями и поведением в соответствии с постулатами переводческой этики;
- формирование представления о специфике разных видов перевода и особенностях их выполнения

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Введение в профессию относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК-3.1. Знает: принципы и механизмы социального взаимодействия: виды и функции межличностного общения; закономерности осуществления деловой коммуникации; принципы и механизмы функционирования команды как социальной группы.
	УК-3.2. Умеет: выбирать стратегию социального взаимодействия; осуществлять интеграцию личных и социальных интересов; применять принципы и методы организации командной деятельности.
	УК-3.3. Владеет: навыками работы в команде, создания команды для выполнения практических задач, участия в разработке стратегии командной работы; навыками эффективной коммуникации в процессе социального взаимодействия.
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	УК-6.1. Знает: основные принципы самовоспитания и самообразования, саморазвития и самореализации, использования творческого потенциала собственной деятельности
	УК-6.2. Умеет: демонстрировать умение самоконтроля и рефлексии, позволяющие самостоятельно корректировать обучение по выбранной траектории
	УК-6.3. Владеет: навыками рационального распределения временных ресурсов, построения индивидуальной траектории саморазвития и самообразования в течение всей жизни.
УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	УК-9.1. Знает: понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру; особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах.
	УК-9.2. Умеет: планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и

	инвалидами.
	УК-9.3. Владеет: навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.
ПК-6. Способен ориентироваться на рынке переводческих услуг.	ПК-6.1. Знает: основную типологию переводческих и смежных услуг, процессы организации работы по отдельным (наиболее распространенным) видам переводческих и смежных услуг, применяемые технологии (ПО и технологии выполнения заказов), три основных элемента переводческой компании (продажи, управление проектами, управление человеческими ресурсами), основных игроков на рынке переводческих услуг, актуальные тренды, ключевые отраслевые мероприятия и организации.
	ПК-6.2. Умеет: ориентироваться в профессиональной среде (на рынке переводческих услуг), осуществлять коммуникацию с заказчиком.
	ПК-6.3. Владеет: навыком поиска и анализа информации в отраслевых источниках для решения профессиональных задач.

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.О.12 Риторика
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Цивилизационной журналистики

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование представления об общих характеристиках и особенностях деловых отношений, которые включают принципы и методы делового общения, жанровые особенности деловых взаимодействий, приемы и способы саморегулирования деловых отношений в процессе деловых контактов.

Задачи дисциплины:

- оказание помощи студентам в составлении влиятельной речи;
- формирование знания о нормах и принципах правильного мышления;
- овладение будущими журналистами основными формами и знание специфики основных жанров делового общения.
- развитие навыков критического мышления.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Риторика относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.1. Знает: основные современные коммуникативные средства, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах). используемые в академическом и профессиональном взаимодействии.
	УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке.
	УК-4.3. Владеет: системой норм русского литературного и иностранного (-ых) языка(-ов); навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, ведения деловой переписки.

5. Форма промежуточной аттестации зачет

Б1.О.13 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: обучение культуре англоязычного устного и письменного общения на продвинутом уровне на основе развития лингвистической, коммуникативной и межкультурной компетенций, способствующих формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций будущего переводчика.

Задачи дисциплины

– совершенствование навыков иноязычной речевой деятельности: аудирования аутентичных текстов, говорения (монологическая/диалогическая, подготовленная/неподготовленная речь), чтения (интерпретация фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в текстах различных жанров), письма (творческие высказывания аналитического характера в соответствии с орфографической, лексической, грамматической и стилистической нормой современного литературного английского языка);

– формирование готовности осуществлять вербальную и невербальную коммуникацию адекватно социокультурной специфике стран изучаемого языка и прагматическим параметрам высказывания;

– формирование готовности эффективно использовать полученные знания, умения и навыки в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 12 з.е. (432 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1. Знает: коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
	ОПК-3.2. Умеет: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
	ОПК-3.3. Владеет: навыками передачи ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.
	ОПК-4.2. Умеет: адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
	ОПК-4.3. Владеет: и корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен

Б1.О.14 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) (шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на продвинутом уровне на основе развития лингвистической, коммуникативной и межкультурной компетенций, способствующих формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций будущего переводчика.

Задачи дисциплины

- совершенствование навыков иноязычной речевой деятельности: аудирования аутентичных текстов, говорения (монологическая/диалогическая, подготовленная/неподготовленная речь), чтения (интерпретация фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в текстах различных жанров), письма (творческие высказывания аналитического характера в соответствии с орфографической, лексической, грамматической и стилистической нормой современного литературного языка);
- формирование готовности осуществлять вербальную и невербальную коммуникацию адекватно социокультурной специфике стран изучаемого языка и прагматическим параметрам высказывания;
- формирование готовности эффективно использовать полученные знания, умения и навыки в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 10 з.е. (360 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1.Знает: коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
	ОПК-3.2.Умеет: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.
	ОПК-3.3. Владеет: навыками передачи ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.
	ОПК-4.2. Умеет: адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
	ОПК-4.3.Владеет: и корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен

Б1.О.15 Технологическое обеспечение профессиональной деятельности

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов готовности и способности эффективно решать профессиональные задачи с использованием теоретических знаний и практического опыта в области информационно-коммуникационных технологий, обеспечивающих автоматизацию процесса перевода.

Задачи дисциплины:

– формирование представления об основах использования современных информационных технологий в переводческой деятельности и получение студентами практических навыков для решения профессиональных задач с помощью информационных технологий;

– ознакомление с программными средствами переводчика (текстовый редактор, издательские, или верстальные, программы, системы автоматизированного проектирования, программы просмотра PDF, программы распознавания текста, графические редакторы, системами машинного перевода, САТ-программы) и основными типами информационных ресурсов для обеспечения эффективной профессиональной деятельности, их основными функциями и принципами работы, а также формирование умений и навыков их использования в целях автоматизации процесса перевода

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Технологическое обеспечение профессиональной деятельности относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 4 з.е. (144 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.	УК-10.1. Знает: основные документы, регламентирующие экономическую деятельность; источники финансирования профессиональной деятельности; принципы планирования экономической деятельности.
	УК-10.2. Умеет: обосновывать принятие экономических решений, использовать методы экономического планирования для достижения поставленных целей.
	УК-10.3. Владеет: навыками применения экономических инструментов.
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ОПК-5.1. Знает: профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».
	ОПК-5.2. Умеет: использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.
	ОПК-5.3. Владеет: навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать	ОПК-6.1. Знает: основные современные информационные технологии в лингвистике
	ОПК-6.2. Умеет: использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля
	ОПК-6.3. Владеет: навыками использования современных технологий

их для решения задач профессиональной деятельности.	(корпусы, конкордансы, программы памяти перевода и т.д.) для автоматического анализа текста, обработки лингвистической информации, перевода и других профессиональных задач.
-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.О.16 Межкультурные коммуникации (в т.ч. русский язык и культура речи)
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Цивилизационной журналистики

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование коммуникативной компетенции, позволяющей эффективно общаться в процессе жизнедеятельности и, в частности, логически верно, аргументировано и ясно владеть устной и письменной речью.

Задачи дисциплины:

- теоретическая и практическая подготовка бакалавров в области русского языка, ориентированная на высокий уровень владения речевой культурой, что позволит в определенной ситуации общения при соблюдении современных языковых норм и этики общения обеспечить наибольший коммуникативный эффект в достижении поставленных коммуникативных задач;
- формирование стремления к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- воспитание чувства правильной, образцовой русской речи, осознанного, творческого отношения к языку и любви к русскому слову как аккумулятору национально-культурных и общекультурных ценностей.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Межкультурные коммуникации (в т.ч. русский язык и культура речи) относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 4 з.е. (144 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.1. Знает: основные современные коммуникативные средства, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах). используемые в академическом и профессиональном взаимодействии.
	УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке.
	УК-4.3. Владеет: системой норм русского литературного и иностранного (-ых) языка(-ов); навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, ведения деловой переписки.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, зачет с оценкой

Б1.О.17 Стилистика и литературное редактирование

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Цивилизационной журналистики

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: ознакомление студентов как с общетеоретическими вопросами стилистики и литературного редактирования, так и выработка практических навыков и умений работы с конкретными текстами.

Задачи дисциплины:

- познакомить студентов с системой стилистических категорий, с методикой стилистического анализа;
- научить студентов анализировать особенности функциональных стилей русского языка;
- помочь студентам овладеть основными приёмами литературного редактирования.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Стилистика и литературное редактирование относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 6 з.е. (216 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.1. Знает: основные современные коммуникативные средства, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии.
	УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке.
	УК-4.3. Владеет: системой норм русского литературного и иностранного (-ых) языка(-ов); навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, ведения деловой переписки.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, зачет с оценкой

Б1.О.18 Безопасность жизнедеятельности
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Психологии

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование профессиональной культуры безопасности (ноксологической культуры), т. е., готовности и способности личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасной жизни, безопасности в сфере профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- изменения характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопрос безопасности рассматриваются в качестве приоритета;
- способности использовать методы защиты населения и персонала в условиях чрезвычайных ситуаций, а также освоение приемов оказания первой помощи при травмах и несчастных случаях.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Безопасность жизнедеятельности относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	УК-8.1. Знает: классификацию и источники чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций, военных конфликтов; методы сохранения природной среды; факторы обеспечения устойчивого развития общества.
	УК-8.2. Умеет: обеспечивать условия труда на рабочем месте, безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.
	УК-8.3. Владеет: методами прогнозирования возникновения опасных или чрезвычайных ситуаций; навыками по применению основных методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций в повседневной жизни и профессиональной деятельности.

5. Форма промежуточной аттестации зачет

Б1.О.19 Физическая культура и спорт

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Психологии

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование физической культуры личности и способности направленного на использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины направлены на:

- обеспечение понимания роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- освоение научно-биологических и практических основ физической культуры;
- освоение основных принципов здорового образа жизни;
- установки на физическое самосовершенствование и самовоспитание;
- формирование мотивационно - ценностного отношения студентов к физической культуре;
- приобретение потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развития психофизических способностей;
- приобретения опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессионально значимых целей.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Физическая культура и спорт относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	УК-7.1. Знает закономерности функционирования здорового организма: принципы распределения физических нагрузок; нормативы физической готовности по общей физической группе и с учетом индивидуальных условий физического развития человеческого организма; способы пропаганды здорового образа жизни.
	УК-7.2. Умеет поддерживать должный уровень физической подготовленности; грамотно распределить нагрузки: выработать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма.
	УК-7.3. Владеет методами поддержки должного уровня физической подготовленности; навыками обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.

5. Форма промежуточной аттестации зачет

Б1.О.20 История и развитие мировых цивилизаций

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Мировой политики и межкультурного развития

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование целостной системы знаний об истории мировых цивилизаций, о своеобразии экономического развития цивилизаций Востока в сопоставлении с Западом.

Задачи дисциплины:

- формирование знаний о закономерностях и многообразии путей развития общества и государства;
- освоение взаимосвязи экономического, социального и политического развития стран мира.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина История и развитие мировых цивилизаций относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и эτικο-эстетическом контексте: воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.
	УК-5.2. Умеет анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.
	УК-5.3. Владеет навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции: сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества и народов мира.

5. Форма промежуточной аттестации зачет

Б1.О.21 Основы военной подготовки
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Психологии

1. Цель и задачи дисциплины:

Образовательный модуль «Основы военной подготовки» (далее – модуль) реализуется исходя из базовых принципов и направлений военной подготовки, модуль состоит из основных разделов военной подготовки, тем военно-политической и правовой подготовки.

Основной **целью** освоения модуля является получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся образовательных организаций высшего образования в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Задачами модуля «Основы военной подготовки» являются:

- формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ);
- формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга;
- воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота;
- освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела;
- раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ;
- ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы;
- формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды;
- изучение и принятие правил воинской вежливости;
- овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Основы военной подготовки относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе	УК-8.1. Знает: классификацию и источники чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций, военных конфликтов; методы сохранения природной среды; факторы обеспечения устойчивого развития общества.
	УК-8.2. Умеет: обеспечивать условия труда на рабочем месте, безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.

при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	УК-8.3. Владеет: методами прогнозирования возникновения опасных или чрезвычайных ситуаций; навыками по применению основных методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций в повседневной жизни и профессиональной деятельности.
------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Форма промежуточной аттестации зачет

Б1.О.22 Основы российской государственности

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Политических процессов и технологий

1. Цель и задачи дисциплины.

Целями освоения учебной дисциплины «Основы российской государственности» являются:

- формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу;
- развитием чувства патриотизма и гражданственности;
- формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации;
- сопряжение личного достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

Реализация курса предполагает последовательное освоение студентами знаний, представлений, научных концепций, а также исторических, культурологических, социологических и иных данных, связанных с проблематикой развития российской цивилизации и её государственности в исторической ретроспективе и в условиях актуальных вызовов политической, экономической, техногенной и иной природы. Исходя из поставленной цели, для её достижения в рамках дисциплины можно выделить следующие **задачи**:

- представить историю России в её непрерывном цивилизационном измерении, отразить её наиболее значимые особенности, принципы и актуальные ориентиры;
- раскрыть ценностно-поведенческое содержание гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и способности независимого суждения об актуальном политико-культурном контексте;
- рассмотреть фундаментальные достижения, изобретения, открытия и свершения, связанные с развитием русской земли и российской цивилизации, представить их в актуальной и значимой перспективе, воспитывающей в гражданине гордость и сопричастность своей культуре и своему народу;
- представить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие её многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (общинный) характер;
- рассмотреть особенности современной политической организации российского общества, природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;
- исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед лицом российской цивилизации и её государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии её перспективного развития;
- обозначить фундаментальные ценностные принципы (константы) российской цивилизации (единство многообразия, сила и ответственность, согласие и сотрудничество, любовь и доверие, созидание и развитие), а также связанные между собой ценностные ориентиры российского цивилизационного развития.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Основы российской государственности относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте: воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.
	УК-5.2. Умеет анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.
	УК-5.3. Владеет навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции: сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества и народов мира.

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.В.01 Теоретическая грамматика (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: обеспечение комплексного описания морфологического и синтаксического строя современного английского языка, введение студентов в проблематику современных грамматических исследований и методику теоретического анализа языкового материала.

Задачи дисциплины:

- теоретически осветить основы грамматического строя современного английского языка и выработать у студентов четкое представление о системном характере языка и его динамическом устройстве, обеспечивающем способность языка к выполнению его основной функции служить средством получения, хранения и передачи знания в процессе коммуникации;
- ввести студентов в основные проблемы современной научной парадигмы;
- выработать у студентов умение применять полученные теоретические знания в собственной англоязычной речевой деятельности;
- показать в процессе изучения грамматического строя английского языка тесную взаимосвязь и взаимозависимость языка и культуры нации, вскрыть социокультурный потенциал грамматического строя языка и научить студентов учитывать этот потенциал в целях обеспечения успешной коммуникации в межкультурном пространстве;
- развить у студентов научное критическое мышление, привить навыки работы с теоретической литературой по лингвистике, выработать навыки критического анализа различных точек зрения на сложные проблемы грамматической теории и умение формулировать собственную точку зрения, а также навыки наблюдения над фактическим материалом и его описания на основе применения современных методов и приемов лингвистического исследования.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Теоретическая грамматика (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрации оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ПК-1. Способен понимать в	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных

<p>соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.</p>	<p>диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.</p> <p>ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, выработать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.</p> <p>ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.В.02 Лексикология (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов научного представления о словарном составе английского языка на современном этапе его развития и в историческом ракурсе, в социальном и прагматическом аспекте.

Задачи дисциплины:

- освоение достижений отечественной и зарубежной науки в области лексикологии как раздела лингвистики, предметом изучения которого является слово и словарный состав языка;
- выявление специфических особенностей и системного характера лексики английского языка на основе всестороннего и углубленного изучения языковых фактов;
- раскрытие динамического характера словарного состава языка и выявление основных путей его пополнения;
- развитие навыка лингвистического анализа языкового материала, формирование творческого лингвистического мышления и критического подхода к изучаемому материалу;
- подготовка студентов к самостоятельной учебной и научно-исследовательской работе, развитие умения анализировать языковой материал с использованием методов лингвистического анализа;
- углубление лингвокультурологического фонда знаний студентов, расширение их лингвистического кругозора.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Лексикология (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 4 з.е. (144 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрация оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и

<p>текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.</p>	<p>языке перевода, типичные для деятельности переводчика.</p> <p>ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, вырабатывать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.</p> <p>ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.В.03 Стилистика (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: ознакомить студентов с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, дать представление о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения в различных дискурсах, обучить студентов принципам сознательного отбора языковых средств для оптимального достижения коммуникативных целей.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными функциональными стилями английского языка и особенностями проявления языка в различных сферах коммуникации;
- развить у студентов умение распознавать в тексте разнообразные стилистические приёмы, определять их взаимоотношение и функции;
- научить понимать текст как реальное образование, как продукт осмысленной коммуникативно-речевой деятельности автора, как произведение, в котором помимо предметно-смыслового и эмоционального содержания, представлены многообразные формы скрытого субъективного содержания, объективированного в форме внутренней организации текста.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Стилистика (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрирования оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.
	ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с

	<p>ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, выработать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.</p>
	<p>ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.</p>

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.В.04 Латинский язык
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у обучающихся сведений о сущности языков раннего периода, особенностях их грамматического строя, письменности и их функционирования; научного подхода к изучаемым языкам с точки зрения сравнительного анализа языковых явлений, расширение общелингвистического кругозора; овладение системой грамматики классического языка в сопоставлении с грамматикой изучаемых иностранных языков и лексикой, продуктивной в образовании словарного состава новых языков и интернациональной терминологии; развитие навыка сопоставительного анализа фактов разносистемных языков (классических и новых) с целью обеспечения успешности усвоения современных иностранных языков и других филологических дисциплин.

Задачи дисциплины:

- изучить лексико-грамматический материал классического языка в сопоставлении с материалом русского и иностранных языков;
- развить навыки сопоставительного анализа фактов разносистемных языков (латыни и новых) с целью обеспечения успешности усвоения современных иностранных языков и различных профильных дисциплин;
- расширить общелингвистический и общекультурный кругозор и сформировать культуру научного мышления.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Латинский язык относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрация оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.

<p>нового получателя в новой коммуникативной ситуации</p>	<p>ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, выработать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.</p>
	<p>ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.</p>

5. Форма промежуточной аттестации *зачет*

Б1.В.05 Лингвострановедение

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: ознакомление студентов с особенностями национальной культуры, общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, историей, традициями и обычаями стран изучаемого языка, а также систематическое изложение основных проблемных областей межкультурной коммуникации, овладение основными понятиями и терминологией.

Задачи дисциплины:

- развитие культурной восприимчивости;
- развитие в пределах и средствами изучаемой дисциплины толерантности, гражданской позиции;
- развитие способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Лингвострановедение относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 5 з.е. (180 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Знает: основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте: воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой
	УК-5.2. Умеет: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений
	УК-5.3. Владеет: навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции: сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества и народов мира
ПК-1 Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика

коммуникативной ситуации	<p>ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, выработать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода</p>
	<p>ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах</p>

5. Форма промежуточной аттестации зачет, зачет с оценкой

Б1.В.06 Технология перевода (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: подготовка бакалавра, располагающего знаниями лексических и грамматических трудностей перевода с английского языка на русский, а также владеющего переводческими приёмами и трансформациями, необходимыми для достижения эквивалентности при переводе с английского на русский и с русского на английский язык.

Задачи дисциплины:

- формирование знаний о переводческой эквивалентности, переводческих трудностях и способах их преодоления;
- развитие умений пользоваться всеми видами словарей и электронных образовательных ресурсов, необходимых для осуществления процесса перевода;
- формирование навыков распознавания переводческих трудностей и использования переводческих приёмов и трансформаций для достижения максимально адекватного перевода

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Технология перевода (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 10 з.е. (360 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.
	ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, вырабатывать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.
	ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении

	<p>межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.</p>
<p>ПК-2. Способен применять в практической деятельности знание теоретических основ переводческой деятельности и прикладных технологий перевода.</p>	<p>ПК-2.1. Знает: интегративные основы теории перевода, историю развития теории перевода, основные концепции и направления исследований в теории перевода, алгоритмы предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности и адекватности перевода, принципы составления переводческого глоссария.</p>
	<p>ПК-2.2. Умеет: ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода, осуществлять подготовку к переводу, включая поиск информации и аналогичных текстов в электронных и неэлектронных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, осуществлять адекватный и эквивалентный перевод, систематизировать лексику для перевода и составлять переводческие глоссарии.</p>
	<p>ПК-2.3. Владеет: навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода, предпереводческого анализа текста, способами достижения эквивалентности, навыками анализа результатов переводческой деятельности, разработки и создания переводческого глоссария.</p>

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен

Б1.В.07 Технология перевода (второй иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: подготовка бакалавра, располагающего знаниями лексических и грамматических трудностей перевода со второго иностранного языка на русский, а также владеющего переводческими приёмами и трансформациями, необходимыми для достижения эквивалентности при переводе со второго иностранного на русский и с русского на второй иностранный язык.

Задачи дисциплины:

- формирование знаний о переводческой эквивалентности, переводческих трудностях и способах их преодоления;
- развитие умений пользоваться всеми видами словарей и электронных образовательных ресурсов, необходимых для осуществления процесса перевода;
- формирование навыков распознавания переводческих трудностей и использования переводческих приёмов и трансформаций для достижения максимально адекватного перевода.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Технология перевода (второй иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 6 з.е. (216 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.
	ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, вырабатывать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.
	ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении

	межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах
ПК-2. Способен применять в практической деятельности знание теоретических основ переводческой деятельности и прикладных технологий перевода.	ПК-2.1. Знает: интегративные основы теории перевода, историю развития теории перевода, основные концепции и направления исследований в теории перевода, алгоритмы предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности и адекватности перевода, принципы составления переводческого глоссария.
	ПК-2.2. Умеет: ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода, осуществлять подготовку к переводу, включая поиск информации и аналогичных текстов в электронных и неэлектронных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, осуществлять адекватный и эквивалентный перевод, систематизировать лексику для перевода и составлять переводческие глоссарии.
	ПК-2.3. Владеет: навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода, предпереводческого анализа текста, способами достижения эквивалентности, навыками анализа результатов переводческой деятельности, разработки и создания переводческого глоссария.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен

Б1.В.08 Основы устного перевода (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у обучающихся речевых, мнемотехнических и специальных умений и навыков, предоставляющих им практическую возможность осуществлять устный перевод в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

Задачи дисциплины:

– развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом прогнозирования, цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;

– сформировать способность осуществлять качественный устный перевод;

– развить навыки публичной презентации.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Основы устного перевода (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.
	ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, вырабатывать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.
	ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.

ПК-4. Способен осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и устный перевод с листа.	ПК-4.1. Знает: специфику видов устного перевода, стратегии и приемы устного перевода, основы универсальной переводческой скорописи, основные требования профессиональной этики перевода, нормы и правила поведения устного переводчика, правила гигиены голоса переводчика, терминологию предметной области.
	ПК-4.2. Умеет: осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и перевод с листа, в соответствии с принятыми нормами и правилами ситуаций межкультурного общения, переключаться с одного языка на другой язык, адекватно и оперативно выбирать стратегии и приемы устного перевода, применять универсальную переводческую скоропись, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, распознавать средства невербального поведения.
	ПК-4.3. Владеет: этикой устного перевода, навыками осуществления различных видов устного перевода, навыком переключения, стратегиями и приемами устного перевода, переводческой скорописи, культурой невербального поведения устного переводчика, культурой голоса устного переводчика.

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.В.09 Проектная деятельность

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: на основе полученных знаний, умений, навыков, использования учебной литературы и аутентичных информационных источников практически отработать методологию и методику осуществления проектной деятельности в соответствии с заявленной темой, осуществить прогноз развития ситуации и разработать предложения по совершенствованию процесса в рамках предмета изучения с практической отработкой документов, их взаимодействующим комплексированием и последующей защитой.

Задачи дисциплины:

- расширить уровень знаний студентов по оценке и прогнозированию в рамках направления подготовки.
- проанализировать причинно-следственные связи в соответствии с темой, с учетом влияния объективных и субъективных факторов.
- дать оценку состояния и определить конкретные меры по совершенствованию процесса в соответствии с темой, с учетом предмета подготовки студентов по направлению.
- разработать и обосновать конкретные предложения в соответствии с темой.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Проектная деятельность относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной обязательной для изучения.

3. Общий объем дисциплины: 6 з.е. (216 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрации оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ПК-2. Способен применять в практической деятельности знание теоретических основ переводческой деятельности и прикладных технологий перевода.	ПК-2.1. Знает: интегративные основы теории перевода, историю развития теории перевода, основные концепции и направления исследований в теории перевода, алгоритмы предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности и адекватности перевода, принципы составления переводческого глоссария.
	ПК-2.2. Умеет: ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода, осуществлять подготовку к переводу, включая поиск информации и

	аналогичных текстов в электронных и неэлектронных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, осуществлять адекватный и эквивалентный перевод, систематизировать лексику для перевода и составлять переводческие глоссарии.
ПК-5.Способен эффективно и критично выбирать и применять безопасные информационные технологии на всех этапах своей профессиональной деятельности для решения профессиональных задач.	ПК-2.3. Владеет: навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода, предпереводческого анализа текста, способами достижения эквивалентности, навыками анализа результатов переводческой деятельности, разработки и создания переводческого глоссария. ПК-5.1. Знает: программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, технологии памяти переводов, принципы, положенные в основу работы существующих программных продуктов, системы обработки естественного языка и машинного перевода, принципы и сервисы осуществления информационного поиска для решения переводческих задач и научно-исследовательской деятельности, функции систем автоматизированного перевода, особенности машинного перевода, его возможности и ограничения как инструмента профессиональной деятельности, методы постредактирования машинного перевода.
	ПК-5.2. Умеет: применять программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода, использовать результаты поиска для научно-исследовательской работы и в профессиональной деятельности, использовать в профессиональной деятельности основные функции систем автоматизированного перевода, оценивать возможности и риски, связанные с применением различных программных продуктов, включая технологии машинного перевода.
	ПК-5.3. Владеет: навыками использования программно-аппаратных средств автоматизации процесса перевода, навыками работы в текстовых редакторах, навыками поиска, анализа, систематизации и обобщения полученной информации, функциональными возможностями разных систем автоматизированного перевода, навыками оценки рисков и возможностей использования технологий машинного перевода с учетом специфики конкретного переводческого задания.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, зачет с оценкой

Б1.В.ДВ.01.01 Письменный перевод (первый иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов практических навыков письменного перевода (с английского языка на русский и с русского языка на английский) научно-технических, общественно-политических, публицистических текстов и создание систематического представления о способах, средствах и приемах преобразования языковых единиц в процессе перевода.

Задачи дисциплины:

- развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- развить навыки поиска, анализа и обработки информации;
- сформировать способность осуществлять качественный письменный перевод в паре языков английский-русский;
- улучшить навыки работы в текстовых редакторах и переводческих программах.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Письменный перевод (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 10 з.е. (360 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Способен применять в практической деятельности знание теоретических основ переводческой деятельности и прикладных технологий перевода.	ПК-2.1. Знает: интегративные основы теории перевода, историю развития теории перевода, основные концепции и направления исследований в теории перевода, алгоритмы предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности и адекватности перевода, принципы составления переводческого глоссария
	ПК-2.2. Умеет: ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода, осуществлять подготовку к переводу, включая поиск информации и аналогичных текстов в электронных и неэлектронных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, осуществлять адекватный и эквивалентный перевод, систематизировать лексику для перевода и составлять переводческие глоссарии.
	ПК-2.3. Владеет: навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода, предпереводческого анализа текста, способами достижения эквивалентности, навыками анализа результатов переводческой деятельности, разработки и создания переводческого глоссария
ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод текстов (типовых официально-деловых документов).	ПК-3.1. Знает: специфику разных видов письменного перевода, стратегии и приемы письменного перевода, этапы работы над письменным переводом, методы редактирования текста перевода, отраслевые стандарты, принципы работы с терминологией предметной области, существующие средства проверки качества перевода.

	<p>ПК-3.2. Умеет: осуществлять письменный перевод текстов, выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода, редактировать текст перевода, планировать ресурсы (временные, технические и пр.) для выполнения переводческого задания, составлять терминологические глоссарии, решать терминологические задачи, учитывать в своей деятельности отраслевые стандарты, применять в своей деятельности существующие средства проверки качества перевода.</p>
	<p>ПК-3.3. Владеет: навыками письменного перевода, стратегиями и приемами письменного перевода, навыками редактирования текста перевода, оформления текста перевода в соответствии с требованиями заказчика и существующими стандартами, навыками поиска адекватного решения терминологических задач во время перевода, составления и редактирования терминологического глоссария, интерфейсом и функциями существующих средств проверки качества перевода.</p>
<p>ПК-5. Способен эффективно и критично выбирать и применять безопасные информационные технологии на всех этапах своей профессиональной деятельности для решения профессиональных задач.</p>	<p>ПК-5.1. Знает: программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, технологии памяти переводов, принципы, положенные в основу работы существующих программных продуктов, системы обработки естественного языка и машинного перевода, принципы и сервисы осуществления информационного поиска для решения переводческих задач и научно-исследовательской деятельности, функции систем автоматизированного перевода, особенности машинного перевода, его возможности и ограничения как инструмента профессиональной деятельности, методы постредактирования машинного перевода.</p>
	<p>ПК-5.2. Умеет: применять программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода, использовать результаты поиска для научно-исследовательской работы и в профессиональной деятельности, использовать в профессиональной деятельности основные функции систем автоматизированного перевода, оценивать возможности и риски, связанные с применением различных программных продуктов, включая технологии машинного перевода.</p>
	<p>ПК-5.3. Владеет: навыками использования программно-аппаратных средств автоматизации процесса перевода, навыками работы в текстовых редакторах, навыками поиска, анализа, систематизации и обобщения полученной информации, функциональными возможностями разных систем автоматизированного перевода, навыками оценки рисков и возможностей использования технологий машинного перевода с учетом специфики конкретного переводческого задания.</p>

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен, курсовая работа

Б1.В.ДВ.01.02 Перевод специального текста (первый иностранный язык)
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов практических навыков письменного перевода (с английского языка на русский и с русского языка на английский) научно-технических, общественно-политических, публицистических текстов и создание систематического представления о способах, средствах и приемах преобразования языковых единиц в процессе перевода.

Задачи дисциплины:

- развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- развить навыки поиска, анализа и обработки информации;
- сформировать способность осуществлять качественный письменный перевод в паре языков английский-русский;
- улучшить навыки работы в текстовых редакторах и переводческих программах.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Перевод специального текста (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 10 з.е. (360 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Способен применять в практической деятельности знание теоретических основ переводческой деятельности и прикладных технологий перевода.	ПК-2.1. Знает: интегративные основы теории перевода, историю развития теории перевода, основные концепции и направления исследований в теории перевода, алгоритмы предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности и адекватности перевода, принципы составления переводческого глоссария.
	ПК-2.2. Умеет: ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода, осуществлять подготовку к переводу, включая поиск информации и аналогичных текстов в электронных и неэлектронных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, осуществлять адекватный и эквивалентный перевод, систематизировать лексику для перевода и составлять переводческие глоссарии.
	ПК-2.3. Владеет: навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода, предпереводческого анализа текста, способами достижения эквивалентности, навыками анализа результатов переводческой деятельности, разработки и создания переводческого глоссария.
ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод текстов (типовых официально-деловых документов).	ПК-3.1. Знает: специфику разных видов письменного перевода, стратегии и приемы письменного перевода, этапы работы над письменным переводом, методы редактирования текста перевода, отраслевые стандарты, принципы работы с терминологией предметной области, существующие средства проверки качества перевода.

	<p>ПК-3.2. Умеет: осуществлять письменный перевод текстов, выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода, редактировать текст перевода, планировать ресурсы (временные, технические и пр.) для выполнения переводческого задания, составлять терминологические глоссарии, решать терминологические задачи, учитывать в своей деятельности отраслевые стандарты, применять в своей деятельности существующие средства проверки качества перевода.</p>
	<p>ПК-3.3. Владеет: навыками письменного перевода, стратегиями и приемами письменного перевода, навыками редактирования текста перевода, оформления текста перевода в соответствии с требованиями заказчика и существующими стандартами, навыками поиска адекватного решения терминологических задач во время перевода, составления и редактирования терминологического глоссария, интерфейсом и функциями существующих средств проверки качества перевода.</p>
<p>ПК-5. Способен эффективно и критично выбирать и применять безопасные информационные технологии на всех этапах своей профессиональной деятельности для решения профессиональных задач.</p>	<p>ПК-5.1. Знает: программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, технологии памяти переводов, принципы, положенные в основу работы существующих программных продуктов, системы обработки естественного языка и машинного перевода, принципы и сервисы осуществления информационного поиска для решения переводческих задач и научно-исследовательской деятельности, функции систем автоматизированного перевода, особенности машинного перевода, его возможности и ограничения как инструмента профессиональной деятельности, методы постредактирования машинного перевода.</p>
	<p>ПК-5.2. Умеет: применять программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода, использовать результаты поиска для научно-исследовательской работы и в профессиональной деятельности, использовать в профессиональной деятельности основные функции систем автоматизированного перевода, оценивать возможности и риски, связанные с применением различных программных продуктов, включая технологии машинного перевода.</p>
	<p>ПК-5.3. Владеет: навыками использования программно-аппаратных средств автоматизации процесса перевода, навыками работы в текстовых редакторах, навыками поиска, анализа, систематизации и обобщения полученной информации, функциональными возможностями разных систем автоматизированного перевода, навыками оценки рисков и возможностей использования технологий машинного перевода с учетом специфики конкретного переводческого задания.</p>

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен, курсовая работа

Б1.В.ДВ.02.01 Перевод в сфере профессиональной коммуникации
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: подготовка бакалавров, способных обеспечивать высококачественный письменный перевод и составление текстов деловой корреспонденции, письменный и устный последовательный перевод в сфере туристического, гостиничного бизнеса, экскурсионного дела, а также письменный перевод юридических документов, наиболее востребованных в различных ситуациях межкультурных и межъязыковых контактов.

Задачи дисциплины:

- развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- сформировать способность осуществлять качественный перевод в паре языков английский-русский.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Перевод в сфере профессиональной коммуникации относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 7 з.е. (252 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.
	ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, лингвистическую и фонетическую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, вырабатывать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.
	ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения

	межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.
ПК-6. Способен ориентироваться на рынке переводческих услуг	ПК-6.1. Знает: основную типологию переводческих и смежных услуг, процессы организации работы по отдельным (наиболее распространенным) видам переводческих и смежных услуг, применяемые технологии (ПО и технологии выполнения заказов), три основных элемента переводческой компании (продажи, управление проектами, управление человеческими ресурсами), основных игроков на рынке переводческих услуг, актуальные тренды, ключевые отраслевые мероприятия и организации.
	ПК-6.2. Умеет: ориентироваться в профессиональной среде (на рынке переводческих услуг), осуществлять коммуникацию с заказчиком.
	ПК-6.3. Владеет: навыком поиска и анализа информации в отраслевых источниках для решения профессиональных задач.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен

Б1.В.ДВ.02.02 Перевод в сфере международного сотрудничества
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: подготовка бакалавров, способных обеспечивать высококачественный письменный и устный перевод и составление текстов деловой корреспонденции, письменный и устный последовательный перевод в сфере международного сотрудничества и экскурсионного дела, а также письменный перевод конвенций и иных документов международного права.

Задачи дисциплины:

– развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;

– сформировать способность осуществлять качественный перевод в паре языков английский-русский.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Перевод в сфере международного сотрудничества относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 7 з.е. (252 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.
	ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, лингвистическую и фонетическую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, вырабатывать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.
	ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения

	межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.
ПК-6. Способен ориентироваться на рынке переводческих услуг.	ПК-6.1. Знает: основную типологию переводческих и смежных услуг, процессы организации работы по отдельным (наиболее распространенным) видам переводческих и смежных услуг, применяемые технологии (ПО и технологии выполнения заказов), три основных элемента переводческой компании (продажи, управление проектами, управление человеческими ресурсами), основных игроков на рынке переводческих услуг, актуальные тренды, ключевые отраслевые мероприятия и организации.
	ПК-6.2. Умеет: ориентироваться в профессиональной среде (на рынке переводческих услуг), осуществлять коммуникацию с заказчиком.
	ПК-6.3. Владеет: навыком поиска и анализа информации в отраслевых источниках для решения профессиональных задач.

5. Форма промежуточной аттестации зачет, экзамен

Б1.В.ДВ.03.01 Устный перевод (первый иностранный язык)
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения иностранным (английским) языком для осуществления разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран, и культур, использующими английский и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

Задачи дисциплины:

- развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода устной речи с учётом смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- сформировать способность осуществлять качественный устный перевод в паре языков английский-русский.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Устный перевод (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 6 з.е. (216 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-4. Способен осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и устный перевод с листа.	ПК-4.1. Знает: специфику видов устного перевода, стратегии и приемы устного перевода, основы универсальной переводческой скорописи, основные требования профессиональной этики перевода, нормы и правила поведения устного переводчика, правила гигиены голоса переводчика, терминологию предметной области.
	ПК-4.2. Умеет: осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и перевод с листа, в соответствии с принятыми нормами и правилами ситуаций межкультурного общения, переключаться с одного языка на другой язык, адекватно и оперативно выбирать стратегии и приемы устного перевода, применять универсальную переводческую скоропись, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, распознавать средства невербального поведения.
	ПК-4.3. Владеет: этикой устного перевода, навыками осуществления различных видов устного перевода, навыком переключения, стратегиями и приемами устного перевода, переводческой скорописи, культурой невербального поведения устного переводчика, культурой голоса устного переводчика.

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.В.ДВ.03.02 Перевод конференций (первый иностранный язык)
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: подготовка бакалавров, способных обеспечивать высококачественный устный перевод при осуществлении конференц-перевода, а также информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующими иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

Задачи дисциплины:

– развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода устной речи с учётом смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;

– сформировать способность осуществлять качественный устный перевод в паре языков английский-русский.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Перевод конференций (первый иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 6 з.е. (216 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-4 Способен осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и устный перевод с листа.	ПК-4.1. Знает: специфику видов устного перевода, стратегии и приемы устного перевода, основы универсальной переводческой скорописи, основные требования профессиональной этики перевода, нормы и правила поведения устного переводчика, правила гигиены голоса переводчика, терминологию предметной области.
	ПК-4.2. Умеет: осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и перевод с листа, в соответствии с принятыми нормами и правилами ситуаций межкультурного общения, переключаться с одного языка на другой язык, адекватно и оперативно выбирать стратегии и приемы устного перевода, применять универсальную переводческую скоропись, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, распознавать средства невербального поведения.
	ПК-4.3. Владеет: этикой устного перевода, навыками осуществления различных видов устного перевода, навыком переключения, стратегиями и приемами устного перевода, переводческой скорописи, культурой невербального поведения устного переводчика, культурой голоса устного переводчика.

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.В.ДВ.04.01 Письменный перевод (второй иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов практических навыков перевода (со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный) научно-технических, общественно-политических, публицистических текстов и создание систематического представления о способах, средствах и приемах преобразования языковых единиц в процессе перевода.

Задачи дисциплины:

- развить способность выработать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- сформировать способность осуществлять качественный письменный перевод.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Письменный перевод (второй иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 5 з.е. (180 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Способен применять в практической деятельности знание теоретических основ переводческой деятельности и прикладных технологий перевода.	ПК-2.1. Знает: интегративные основы теории перевода, историю развития теории перевода, основные концепции и направления исследований в теории перевода, алгоритмы предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности и адекватности перевода, принципы составления переводческого глоссария.
	ПК-2.2. Умеет: ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода, осуществлять подготовку к переводу, включая поиск информации и аналогичных текстов в электронных и неэлектронных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, осуществлять адекватный и эквивалентный перевод, систематизировать лексику для перевода и составлять переводческие глоссарии.
	ПК-2.3. Владеет: навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода, предпереводческого анализа текста, способами достижения эквивалентности, навыками анализа результатов переводческой деятельности, разработки и создания переводческого глоссария.
ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод текстов (типовых официально-деловых документов).	ПК-3.1. Знает: специфику разных видов письменного перевода, стратегии и приемы письменного перевода, этапы работы над письменным переводом, методы редактирования текста перевода, отраслевые стандарты, принципы работы с терминологией предметной области, существующие средства проверки качества перевода.
	ПК-3.2. Умеет: осуществлять письменный перевод текстов, выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода, редактировать текст перевода, планировать ресурсы (временные,

	<p>технические и пр.) для выполнения переводческого задания, составлять терминологические глоссарии, решать терминологические задачи, учитывать в своей деятельности отраслевые стандарты, применять в своей деятельности существующие средства проверки качества перевода.</p>
<p>ПК-5. Способен эффективно и критично выбирать и применять безопасные информационные технологии на всех этапах своей профессиональной деятельности для решения профессиональных задач.</p>	<p>ПК-3.3. Владеет: навыками письменного перевода, стратегиями и приемами письменного перевода, навыками редактирования текста перевода, оформления текста перевода в соответствии с требованиями заказчика и существующими стандартами, навыками поиска адекватного решения терминологических задач во время перевода, составления и редактирования терминологического глоссария, интерфейсом и функциями существующих средств проверки качества перевода.</p> <p>ПК-5.1. Знает: программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, технологии памяти переводов, принципы, положенные в основу работы существующих программных продуктов, системы обработки естественного языка и машинного перевода, принципы и сервисы осуществления информационного поиска для решения переводческих задач и научно-исследовательской деятельности, функции систем автоматизированного перевода, особенности машинного перевода, его возможности и ограничения как инструмента профессиональной деятельности, методы постредактирования машинного перевода.</p> <p>ПК-5.2. Умеет: применять программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода, использовать результаты поиска для научно-исследовательской работы и в профессиональной деятельности, использовать в профессиональной деятельности основные функции систем автоматизированного перевода, оценивать возможности и риски, связанные с применением различных программных продуктов, включая технологии машинного перевода.</p> <p>ПК-5.3. Владеет: навыками использования программно-аппаратных средств автоматизации процесса перевода, навыками работы в текстовых редакторах, навыками поиска, анализа, систематизации и обобщения полученной информации, функциональными возможностями разных систем автоматизированного перевода, навыками оценки рисков и возможностей использования технологий машинного перевода с учетом специфики конкретного переводческого задания.</p>

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.В.ДВ.04.02 Перевод специального текста (второй иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов практических навыков перевода (со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный) научно-технических, общественно-политических, публицистических текстов и создание систематического представления о способах, средствах и приемах преобразования языковых единиц в процессе перевода.

Задачи дисциплины:

- развить способность выработать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- сформировать способность осуществлять качественный письменный перевод.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Перевод специального текста (второй иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 5 з.е. (180 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-2. Способен применять в практической деятельности знание теоретических основ переводческой деятельности и прикладных технологий перевода.	ПК-2.1. Знает: интегративные основы теории перевода, историю развития теории перевода, основные концепции и направления исследований в теории перевода, алгоритмы предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности и адекватности перевода, принципы составления переводческого глоссария.
	ПК-2.2. Умеет: ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях теории перевода, осуществлять подготовку к переводу, включая поиск информации и аналогичных текстов в электронных и неэлектронных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, осуществлять адекватный и эквивалентный перевод, систематизировать лексику для перевода и составлять переводческие глоссарии.
	ПК-2.3. Владеет: навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области теории перевода, предпереводческого анализа текста, способами достижения эквивалентности, навыками анализа результатов переводческой деятельности, разработки и создания переводческого глоссария
ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод текстов (типовых официально-деловых документов).	ПК-3.1. Знает: специфику разных видов письменного перевода, стратегии и приемы письменного перевода, этапы работы над письменным переводом, методы редактирования текста перевода, отраслевые стандарты, принципы работы с терминологией предметной области, существующие средства проверки качества перевода.
	ПК-3.2. Умеет: осуществлять письменный перевод текстов, выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода, редактировать текст перевода, планировать ресурсы (временные, технические и пр.) для выполнения переводческого задания,

	<p>составлять терминологические глоссарии, решать терминологические задачи, учитывать в своей деятельности отраслевые стандарты, применять в своей деятельности существующие средства проверки качества перевода.</p>
	<p>ПК-3.3. Владеет: навыками письменного перевода, стратегиями и приемами письменного перевода, навыками редактирования текста перевода, оформления текста перевода в соответствии с требованиями заказчика и существующими стандартами, навыками поиска адекватного решения терминологических задач во время перевода, составления и редактирования терминологического глоссария, интерфейсом и функциями существующих средств проверки качества перевода.</p>
<p>ПК-5. Способен эффективно и критично выбирать и применять безопасные информационные технологии на всех этапах своей профессиональной деятельности для решения профессиональных задач.</p>	<p>ПК-5.1 Знает: программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, технологии памяти переводов, принципы, положенные в основу работы существующих программных продуктов, системы обработки естественного языка и машинного перевода, принципы и сервисы осуществления информационного поиска для решения переводческих задач и научно-исследовательской деятельности, функции систем автоматизированного перевода, особенности машинного перевода, его возможности и ограничения как инструмента профессиональной деятельности, методы постредактирования машинного перевода.</p>
	<p>ПК-5.2. Умеет: применять программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода, использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода, использовать результаты поиска для научно-исследовательской работы и в профессиональной деятельности, использовать в профессиональной деятельности основные функции систем автоматизированного перевода, оценивать возможности и риски, связанные с применением различных программных продуктов, включая технологии машинного перевода.</p>
	<p>ПК-5.3. Владеет: навыками использования программно-аппаратных средств автоматизации процесса перевода, навыками работы в текстовых редакторах, навыками поиска, анализа, систематизации и обобщения полученной информации, функциональными возможностями разных систем автоматизированного перевода, навыками оценки рисков и возможностей использования технологий машинного перевода с учетом специфики конкретного переводческого задания.</p>

5. Форма промежуточной аттестации экзамен

Б1.В.ДВ.05.01 Устный перевод (второй иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения иностранным языком для осуществления разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран, и культур, использующими второй иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

Задачи дисциплины:

- развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода устной речи с учётом смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- сформировать способность осуществлять качественный устный перевод.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Устный перевод (второй иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-4. Способен осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и устный перевод с листа.	ПК-4.1. Знает: специфику видов устного перевода, стратегии и приемы устного перевода, основы универсальной переводческой скорописи, основные требования профессиональной этики перевода, нормы и правила поведения устного переводчика, правила гигиены голоса переводчика, терминологию предметной области.
	ПК-4.2. Умеет: осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и перевод с листа, в соответствии с принятыми нормами и правилами ситуаций межкультурного общения, переключаться с одного языка на другой язык, адекватно и оперативно выбирать стратегии и приемы устного перевода, применять универсальную переводческую скоропись, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, распознавать средства невербального поведения.
	ПК-4.3. Владеет: этикой устного перевода, навыками осуществления различных видов устного перевода, навыком переключения, стратегиями и приемами устного перевода, переводческой скорописи, культурой невербального поведения устного переводчика, культурой голоса устного переводчика.

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.В.ДВ.05.02 Перевод конференций (второй иностранный язык)

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: подготовка бакалавров, способных обеспечивать высококачественный устный перевод при осуществлении конференц-перевода, а также информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующими иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

Задачи дисциплины:

- развить способность вырабатывать целостную стратегию перевода устной речи с учётом смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- сформировать способность осуществлять качественный устный перевод.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Перевод конференций (второй иностранный язык) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
ПК-4.Способен осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и устный перевод с листа.	ПК-4.1.Знает: специфику видов устного перевода, стратегии и приемы устного перевода, основы универсальной переводческой скорописи, основные требования профессиональной этики перевода, нормы и правила поведения устного переводчика, правила гигиены голоса переводчика, терминологию предметной области.
	ПК-4.2. Умеет: осуществлять устный сопроводительный перевод, перевод переговоров, последовательный перевод и перевод с листа, в соответствии с принятыми нормами и правилами ситуаций межкультурного общения, переключаться с одного языка на другой язык, адекватно и оперативно выбирать стратегии и приемы устного перевода, применять универсальную переводческую скоропись, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, распознавать средства невербального поведения.
	ПК-4.3. Владеет: этикой устного перевода, навыками осуществления различных видов устного перевода, навыком переключения, стратегиями и приемами устного перевода, переводческой скорописи, культурой невербального поведения устного переводчика, культурой голоса устного переводчика.

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.В.ДВ.06.01 История литературы Великобритании и США
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: изучение основных периодов становления литературы Великобритании и США.

Задачи дисциплины:

- рассмотрение основных литературно-эстетических направлений в литературе Великобритании и США;
- ознакомление с мировоззренческими, социальными и эстетическими концепциями, лежащими в основе изучаемых литературных направлений;
- изучение особенностей художественного метода представителей отдельных художественно-эстетических направлений и течений в литературе Великобритании и США.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина История литературы Великобритании и США относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 5 з.е. (180 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает: основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте: воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.
	УК-5.2. Умеет: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.
	УК-5.3. Владеет: навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции: сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества и народов мира.
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.

получателя в новой коммуникативной ситуации.	<p>ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, вырабатывать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.</p>
	<p>ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.</p>

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Б1.В.ДВ.06.02 Современная литература Великобритании и США
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Теории, практики и дидактики перевода

1. Цель и задачи дисциплины.

Цель: изучение основных современной литературы Великобритании и США.

Задачи дисциплины:

- рассмотрение основных литературно-эстетических направлений в литературе Великобритании и США;
- ознакомление с мировоззренческими, социальными и эстетическими концепциями, лежащими в основе изучаемых литературных направлений;
- изучение особенностей художественного метода представителей отдельных художественно-эстетических направлений и течений в литературе Великобритании и США.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Современная литература Великобритании и США относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору.

3. Общий объем дисциплины: 5 з.е. (180 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1.Знает: основные категории философии, основы межкультурной коммуникации, закономерности исторического развития России в мировом историко-культурном, религиозно-философском и этико-эстетическом контексте: воспринимает Российскую Федерацию как государство с исторически сложившимся разнообразным этническим и религиозным составом населения и региональной спецификой.
	УК-5.2.Умеет: анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.
	УК-5.3. Владеет: навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции: сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личного характера; демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям своего Отечества и народов мира.
ПК-1. Способен понимать в соответствии с социальными и культурными нормами общения в определенной сфере текст на исходном языке и создавать текст на языке перевода для нового получателя в новой коммуникативной ситуации.	ПК-1.1. Знает: сходства и расхождения на уровне языковых систем, языковых норм, речевых (узуальных) норм и отдельных диалектов исходного языка и языка перевода, социокультурные особенности, правила, традиции и нормы общения в стране изучаемого языка и родного, основные жанры в исходном языке и языке перевода, типичные для деятельности переводчика.
	ПК-1.2. Умеет: понимать исходный текст, корректно формулировать и адекватно отражать смысл высказываний на языке перевода, понимать высказывание в соответствии с

	<p>ситуативными условиями и коммуникативным намерением отправителя, использовать в тексте перевода предметные и языковые средства с учетом характеристик получателя и коммуникативной ситуации, в которой данный текст будет использоваться, передавая максимально точно интенцию автора исходного текста, понимать, анализировать социокультурную, социолингвистическую и фоновую информацию, содержащуюся в исходном тексте, сопоставлять эти знания со знаниями получателя текста перевода, вырабатывать стратегию их перевода на родной язык и использовать соответствующие переводческие приёмы для их адекватной передачи в тексте перевода, понимать иноязычные жанры и создавать текст в соответствии с дискурсивными характеристиками, принятыми в языке перевода.</p>
	<p>ПК-1.3. Владеет: достаточным словарным запасом для понимания исходного текста на иностранном и родном языках, стратегиями межъязыкового и межкультурного взаимодействия в переводе, стратегиями преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в переводе, тактиками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.</p>

5. Форма промежуточной аттестации зачет с оценкой

Наименование кафедры Психологии

1. Цель и задачи дисциплины.

Целью освоения учебной дисциплины «Элективные дисциплины. Прикладная физическая культура и спорт. (ОФП)» является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины направлены на:

- понимание социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина ОФП относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 328 академических часов.

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	УК-7.1. Знает закономерности функционирования здорового организма: принципы распределения физических нагрузок; нормативы физической готовности по общей физической группе и с учетом индивидуальных условий физического развития человеческого организма; способы пропаганды здорового образа жизни.
	УК-7.2. Умеет поддерживать должный уровень физической подготовленности; грамотно распределить нагрузки: выработать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма.
	УК-7.3. Владеет методами поддержки должного уровня физической подготовленности; навыками обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.

5. Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.В.ДВ.07.02 Самбо
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Психологии

1. Цель и задачи дисциплины.

Целью освоения учебной дисциплины «Элективные дисциплины. Прикладная физическая культура и спорт. (Самбо)» является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины направлены на:

- понимание социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Самбо относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 328 академических часов.

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	УК-7.1. Знает закономерности функционирования здорового организма: принципы распределения физических нагрузок; нормативы физической готовности по общей физической группе и с учетом индивидуальных условий физического развития человеческого организма; способы пропаганды здорового образа жизни.
	УК-7.2. Умеет поддерживать должный уровень физической подготовленности; грамотно распределить нагрузки: выработать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма.
	УК-7.3. Владеет методами поддержки должного уровня физической подготовленности; навыками обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.

5. Форма промежуточной аттестации зачет

Б1.В.ДВ.07.03 Спортивные танцы

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры Психологии

1. Цель и задачи дисциплины.

Целью освоения учебной дисциплины «Элективные дисциплины. Прикладная физическая культура и спорт. (Спортивные танцы)» является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины направлены на:

- понимание социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина Спортивные танцы относится к обязательной части учебного плана.

3. Общий объем дисциплины: 328 академических часов

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	УК-7.1. Знает закономерности функционирования здорового организма: принципы распределения физических нагрузок; нормативы физической готовности по общей физической группе и с учетом индивидуальных условий физического развития человеческого организма; способы пропаганды здорового образа жизни.
	УК-7.2. Умеет поддерживать должный уровень физической подготовленности; грамотно распределить нагрузки: выработать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма.
	УК-7.3. Владеет методами поддержки должного уровня физической подготовленности; навыками обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.

5. Форма промежуточной аттестации зачет

ФТД.01 Основы конфликтологии

(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры: Политических процессов и технологий

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «Основы конфликтологии» являются ознакомление студентов с теориями и подходами к конфликтным явлениям; обучение студентов методам профилактики и разрешения социальных конфликтов.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина «Основы конфликтологии» относится к Блоку 1, «Дисциплины (модули)» части, формируемой участниками образовательных отношений, и является факультативной дисциплиной.

3. Общий объем дисциплины

2 зачетные единицы (72 академических часа).

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
	УК-1.2 . Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрация оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК-3.1. Знает принципы и механизмы социального взаимодействия: виды и функции межличностного общения: закономерности осуществления деловой коммуникации; принципы и механизмы функционирования команды как социальной группы.
	УК-3.2 . Умеет выбирать стратегию социального взаимодействия: осуществлять интеграцию личных и социальных интересов: применять принципы и методы организации командной деятельности.
	УК-3.3 . Владеет навыками работы в команде, создания команды для выполнения практических задач, участия в разработке стратегии командной работы: навыками эффективной коммуникации в процессе социального взаимодействия.

5. Форма промежуточной аттестации: *зачет*

ФТД.02 Международные интеграционные процессы и международные организации
(шифр и наименование дисциплины)

Наименование кафедры: **Мировой политики и межкультурного развития**

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «Международные интеграционные процессы и международные организации» является формирование у студентов четких и ясных представлений о современных интеграционных процессах, об основных международных организациях и их месте в системе международных отношений.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Учебная дисциплина «Международные интеграционные процессы и международные организации» относится к Блоку 1, «Дисциплины (модули)» части, формируемой участниками образовательных отношений, и является факультативной дисциплиной.

3. Общий объем дисциплины

2 зачетные единицы (72 академических часа).

4. Планируемые результаты обучения

Формируемая компетенция	Планируемые результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа
	УК-1.2 . Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий
	УК-1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности: выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрации оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций

5. Форма промежуточной аттестации: *зачет*